



**CROMA**  
Asociación Salvadoreña de Diseñadores

con  
tempo  
2017

---

BIENAL DE DISEÑO

**SUPERFICIES**

## CONTEMPO

Contempo celebra este 2017, su Décimo Aniversario. Durante este trayecto, ha sido el motor principal del diseño de productos en El Salvador, convirtiéndose en un referente nacional e internacional. Ha sido la plataforma para catapultar una decena de proyectos emprendedores y un grupo considerable de profesionales que han logrado encontrar su nicho en las disciplinas del diseño de productos, mobiliario, luminarias, y superficies.

CONTEMPO no es únicamente una plataforma de desarrollo, difusión y promoción de nuevos talentos que busca fomentar a la comunidad creativa de El Salvador, sino también busca desarrollar una industria de fabricación de objetos de diseño en el país mediante el fortalecimiento de la mano de obra artesanal que los mismos diseñadores buscan para desarrollar los productos.

CONTEMPO ha tenido como objetivo fortalecer la innovación y comercialización de productos diseñados y fabricados por salvadoreños. Como resultado de este esfuerzo se han logrado vínculos importantes en el extranjero; vínculos que han permitido que el esfuerzo sea reconocido y validado a nivel global. Como resultado de la exhibición de los productos realizados para CONTEMPO, en la Feria Internacional de Mobiliario Contemporáneo (ICFF por sus siglas en inglés) en 2008, se logró la relación con Bernhardt Design y los diseñadores Claudia & Harry Washington. Bernhardt Design, se ha convertido en uno de los padrinos de este importante evento.

El diseño salvadoreño presentado en las diferentes ediciones de CONTEMPO ha sido exhibido en la semana de diseño más importante del mueble contemporáneo en los Estados Unidos, la International Contemporary Furniture Fair (ICFF) y Wanted Design. Dichos eventos de mobiliario atraen la atención del mercado mundial una vez al año a Nueva York.

De los siete concursos CONTEMPO desarrollado, se han alcanzado algunos logros de importancia como:

- Exhibición en la tienda por departamento Bergdorff Goodman. Esta prestigiosa tienda en Nueva York invitó a dos de los diseñadores salvadoreños a exhibir sus piezas en una exposición dedicada a la conmemoración del vigésimo aniversario de ICFF.
- Como resultado de la primera exhibición de El Salvador en ICFF surge la contratación de los diseñadores Claudia y Harry Washington por la empresa Bernhardt Design para diseñar una línea de sofás dirigida a su reconocida colección "Global Edition", la cual se lanzó al mercado europeo y estadounidense en el 2009. A partir de esa fecha, han continuado su trabajo con esta empresa, desarrollando hasta el momento 6 piezas; una de ellas, la silla Mitt, convirtiéndose en la más vendida de dicha empresa.
- Los diferentes diseñadores, en las diferentes ediciones de CONTEMPO, han mantenido una presencia en los medios internacionales de diseño a través de publicaciones en revistas especializadas, como Wallpaper, Blueprint, Dwell, Design Week, Interior Design, New York Times, L.A. Times, Wall Street Journal, entre muchos otros.
- Se han fundado tres empresas especializados en comercialización de productos de diseño salvadoreño, MarkaModerna, Hecho en Casa y The Carrot Concept, logrando exportaciones alrededor del mundo.
- MarkaModerna ha ganado premios como mejor exhibición y mejor colección en ferias internacionales, tales como: ICFF y Dwell on Design.

CONTEMPO 2017 conlleva la responsabilidad de mostrar la evolución y crecimiento de los diseñadores y la profesión como tal, a partir del primer Contempo en 2007.

Busca de esta manera hacer más efectivas las relaciones entre los diseñadores, los posibles productores, y todos los grupos de interés. El Salvador ha sido sorpresa, pero sobre todo ha sido aplaudido por los resultados que se han derivado de las ediciones pasadas de CONTEMPO. Toda esa experiencia adquirida en las bienales anteriores, permite que ahora se acuerpe al evento con nuevas apuestas, apoyo y colaboraciones. Los resultados logrados y la credibilidad que ha logrado el proyecto, nos permiten sostener la calidad en el nivel de talleres y ponencias a impartir, además de lograr el apoyo de un jurado internacional del más alto nivel.

CONTEMPO ha logrado y seguirá generando impacto en los diseñadores, estimulando la innovación con un propósito real y comercial; con propuestas funcionales y prácticas con el fin de lograr exportación de productos y servicios a mercados exigentes y que valoran el diseño, la calidad y tendencias.

## BENEFICIOS DE PARTICIPACIÓN DE CONTEMPO 2017

### INSCRITOS

- Guía, apoyo y retroalimentación por parte de profesionales para el desarrollo de las propuestas.
- Asistencia a charlas de diseñadores locales.
- Asistencia a charlas de jurado internacional.

### FINALISTAS

- Optar por uno de los premios de cada categoría otorgados por el jurado internacional.
- Participar en la Exposición de CONTEMPO 2017 del Museo de Arte de El Salvador MARTE, de amplia referencia local e internacional.
- Recibir retroalimentación de diseñadores locales de gran trayectoria.
- Recibir retroalimentación del jurado internacional.
- Obtener un certificado de participación.
- Exhibir diseños ante compradores internacionales como parte del jurado internacional.
- Publicación en diferentes medios digitales e impresos.
- Utilización de distinción como finalista.

### PREMIADOS

- Boleto aéreo para los 3 primeros lugares de cada categoría, exclusivo para la visita programada de ferias de diseño en Nueva York, Estados Unidos, en Mayo 2018.<sup>1</sup>
- Publicación en diferentes medios digitales e impresos.
- Utilización de distinción como ganador.

---

<sup>1</sup> El participante es responsable de contar con VISA de Estados Unidos vigente.

## ESPECIFICACIONES DE LA INSCRIPCIÓN

Todas las propuestas de diseño, ya sean empastadas o anilladas, deberán ser postuladas bajo un seudónimo dentro de un sobre tamaño oficio cerrado y debidamente rotulado con el seudónimo del participante.

Se deberá llenar el formulario de inscripción o entregar junto al sobre una hoja con los siguientes datos:

- Seudónimo elegido
- Nombre del diseñador (o de los diseñadores) según DUI
- Nombre de la empresa (en caso de fabricante, taller o empresa)
- Dirección física
- Correo electrónico
- Números de teléfono fijo y móvil
- Carta de motivación (máximo 500 palabras.)

Los participantes deberán entregar sus propuestas entre el 30 de Abril y 5 de Mayo del 2017, de 9:00 am a 12:30 pm y de 2:00 pm a 5:30 pm en las oficinas administrativas del Museo de Arte de El Salvador (Final Avenida La Revolución Colonia San Benito, San Salvador).

**Todas las propuestas serán devueltas al término de la bienal y se manejarán de manera confidencial. Se respeta la propiedad intelectual de cada trabajo.**

## INVERSIÓN

La inversión total de la participación por propuesta es de **\$75.00** que se realiza en dos etapas que deben de ser pagadas en las oficinas administrativas del Museo de Arte de El Salvador MARTE (Final Avenida La Revolución Colonia San Benito, San Salvador).

### 1. LA INSCRIPCIÓN

Los aspirantes a concursar se deben inscribir pagando **\$25.00** por cada propuesta de diseño inscrita para optar a ser revisados por el jurado nacional. Este pago también incluye la participación en las charlas y talleres a realizarse.

### 2. LA PARTICIPACIÓN

Una vez seleccionado como finalista, para confirmar su participación se deberá cancelar **\$50.00** por propuesta seleccionada para formar parte de la exposición y optar a los premios y beneficios de ser finalista.

## EVENTOS

Para cada categoría se han preparado diferentes talleres y charlas que le permitirán aprender más sobre la industria involucrada. Todos los participantes inscritos en CONTEMPO tendrán el derecho de participar en las actividades del concurso sin costo adicional.

Estos eventos serán impartidos tanto por diseñadores nacionales con una gran experiencia y trayectoria, como por los jurados internacionales que vendrán al país a evaluar y dar retroalimentación a las propuestas finalistas.

# CROMA

La asociación de diseñadores CROMA es una entidad privada sin fines de lucro que nace en 1997. A partir del 2013 adopta nueva administración y desarrollo de proyectos que contribuyen a la innovación y exportación de productos y servicios de diseñadores salvadoreños.

Los objetivos de CROMA son:

- Fortalecer y promover el gremio de diseñadores
- Desarrollar proyectos que fomenten el interés por el diseño en El Salvador
- Fomentar las relaciones y el trabajo del diseñador en el exterior
- Realizar y apoyar exposiciones permanentes o eventuales de diseñadores
- Establecer acuerdos de cooperación y proyectar el trabajo del diseñador a nivel nacional e internacional

## OBJETIVOS DE CONTEMPO 2017

- Promover la cultura del diseño en El Salvador.
- Desarrollar nuevos talentos en los diseñadores salvadoreños.
- Fomentar el posicionamiento y la comercialización de productos de diseñadores salvadoreños a nivel nacional e internacional.
- Generar nuevas oportunidades de desarrollo por medio del diseño.
- Provocar nuevas relaciones profesionales a nivel local e internacional.
- Valorizar el diseño salvadoreño.
- Estimular a la participación e inversión en innovación a sectores de la industria que no están invirtiendo en diseño.

## OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Reconocer el trabajo del talento salvadoreño.
- Destacar las mejores propuestas contemporáneas que definan y exalten al diseño salvadoreño.
- Representar por medio de las mejores propuestas al país ante el mundo.
- Dar visibilidad a nuevos talentos.
- Proveer una plataforma para que profesionales nacionales e internacionales y establecidos en el medio puedan dar retroalimentación y guía a talentos emergentes.

## FECHAS IMPORTANTES

<b>Entrega de propuestas</b>	<b>Del 30 de Abril al 5 de Mayo del 2017</b>	<b>De 9:00 am a 12:30 pm y de 2:00 pm a 5:30 pm en las oficinas administrativas del Museo de Arte de El Salvador, MARTE.</b>
<b>Anuncio finalistas</b>	15 de Mayo del 2017	Por correo electrónico
<b>Fabricación de prototipos</b>	Del 15 de Mayo al 4 de Septiembre del 2017	
<b>Montaje</b>	11 de Septiembre del 2017	En Sala 1 y 2 de MARTE de 9:00 am a 5:00 pm
<b>Exhibición</b>	Del 13 de Septiembre al 15 de Octubre del 2017	En Sala 1 y 2 de MARTE
<b>Evaluación jurado internacional</b>	Del 3 al 6 de Octubre del 2017*	En Sala 1 y 2 de MARTE
<b>Premiación</b>	6 de octubre del 2017*	MARTE

\*Fechas sujetas a cambios según disponibilidad de jurados internacionales

# BASES DISEÑO SUPERFICIES

## RECOMENDACIONES PRELIMINARES

Es recomendable que los participantes investiguen las empresas, estilos y tendencias que se exhiben en las siguientes ferias y blogs:

- Printsourc
- Blueprint
- Surtex
- <http://printandpatternjobs.blogspot.com>

Como referencia visitar las siguientes tiendas por departamento (a este mercado meta es al que el cliente la habla y dirige todos los artículos que fabrica):

- Saks Fifth Avenue - [www.saksfifthavenue.com](http://www.saksfifthavenue.com)
- Bloomingdales - [www.bloomingdales.com](http://www.bloomingdales.com)

Investiguen a Lilla Rogers y Jennifer Nelson. Vean como cada artista tiene su propio estilo. En esta industria se debe tener un estilo que lo haga distinguirse de entre la competencia.

## REQUISITOS

Se participará con una colección de 3 “placement arts” y 5 patterns, que se conciben y se perciben claramente como una colección. Al menos uno de los placement arts deberá llevar lettering con una frase alusiva al tema elegido por el diseñador.

El participante escogerá en que productos aplicar sus diseños y deberá crear mockups digitales para incluirlos junto con la colección que desarrollará para la exhibición en MARTE y la presentación final al jurado nacional e internacional. La presentación al jurado será hecha en inglés. Se permitirá tener traductor si así lo prefiere el participante.

## CONDICIONES DE PRESENTACIÓN DE LAS PROPUESTAS

El participante deberá entregar un documento tamaño carta debidamente empastado o anillado; éste se presentará dentro de un sobre cerrado identificado solamente con un pseudónimo.

- Las propuestas deben incluir lo siguiente:
- Nombre de la colección, identificado con el pseudónimo del participante
- Paleta de colores a utilizar (Pantones – máximo de 12 colores)
- Adjuntar el proceso de creación (scans de TODOS los bocetos) de la colección.
- Descripción del o los programas que utilizará para realizar los artes finales.

Adjunto al documento de propuesta se presentará, adentro de un sobre tamaño oficio cerrado y rotulado con el pseudónimo del participante, una hoja con los siguientes datos, además del pseudónimo elegido; agregar el nombre del diseñador según DUI, Número de DUI, dirección física y electrónica, números de teléfono fijo y móvil.

De las propuestas recibidas se seleccionarán hasta un máximo de 10 participantes (colecciones), las cuales serán elegidas por un jurado de profesionales nacionales para pasar a la siguiente fase.

Todas las propuestas serán devueltas al término de la bienal y se manejarán de manera confidencial.

Habrà un asesor que revisará la calidad de construcción de los artes finales y se reserva el derecho de exhibición, únicamente para aquellos artes finales que no se entreguen con calidad de construcción impecable y que no cumplan con los requisitos establecidos en estas bases. Esta asesoría se hará entre los días 28 de Agosto y 1 de Septiembre. Una revisión final se hará el día del montaje.

Se notificará a los seleccionados su participación en la 2ª Fase el día martes 15 de mayo del 2017 por medio de correo electrónico, en el cual se les solicitará completar el Formulario con requerimientos de identificación y descripción de los diseños.

## BRIEF CLIENTE:

Brenda Manley Designs es una diseñadora y agente Estadounidense que representa artistas internacionales. Exhibe todos los años en las ferias Surtex, Blueprint y Printsources en Nueva York. Sus clientes oscilan entre Lenox, Z Wovens, Valdese Weavers, Michael Miller, Christmas Tree Shops, Jo Anns, entre otros. Existe la posibilidad, si cumple con TODOS los requisitos de los artistas que Brenda representa, que la colección del ganador sea incluido en el portafolio de Brenda y sea mostrado durante la feria Surtex y Blueprint 2017 – con el potencial de ser vendido y/o licenciado.

## MERCADO META:

### MIDDLE AMERICA

El rango es amplio. El participante tiene la libertad de elegir la edad del consumidor final para desarrollar su propuesta. Puede ser para bebés, toddlers, adolescentes, jóvenes, adultos o tercera edad. Puede elegir si será para home décor, paper goods, apparel; o si desea, el artista tiene la libertad de elegir un mix de productos y mostrarle al jurado lo versátil de su colección.

Para esta Bienal, categoría Superficies, se le está dando libertad al participante ya que el potencial de aplicación de los diseños es muy amplia. Dentro de la categoría “Middle America” el participante debe elegir y especificar quien es su mercado meta, tomando en cuenta (y describir) quien es el que hace la compra final. Investigar que significa “Middle America” pero tomando en cuenta que buscan un estilo que denote “uniqueness”. Son personas que, dentro de lo conservador, comprenden de moda internacional y urbana. Con altos valores, éstos aprecian el concepto de familia al mismo tiempo que viven una vida semi-rápida, son emprendedores, gustan viajar y el arte.



# PARTICIPACIÓN

## 1ª FASE: PROPUESTA Y CONCEPTOS

El participante debe desarrollar 1 "placement art" y proponer 2 patterns que coordinen entre sí. Éstos diseños (placement art incluido) deben ser concebidos a manera de colección (deben de poderse combinar entre si y verse como una familia de diseños). En la fase inicial es vital que el participante presente estos diseños lo más desarrollados posibles (desarrollados en su totalidad de preferencia) para luego, si clasifican, agregar y completar la colección con las observaciones del jurado si las hubiese. La técnica a utilizar es libre, pero el participante debe tomar en cuenta que para el agente y fabricante, la forma de envío de los artes finales de preferencia es digital, lo mismo para fabricar el producto final – el output es digital generalmente. El participante debe tomar en cuenta también, que la venta o licencia de diseños en esta industria se facilita cuando el arte final es editable. Ejemplo, si se trabaja en Illustrator, que los colores, tamaños, ubicación de los elementos de los diseños pueden ser modificados. Si se trabaja en Photoshop, esto cambia. Pueden desarrollar diseños hechos a mano en su totalidad, pero de nuevo, la comercialización de los diseños es más fácil si trabajan en alta resolución y en layers para que el cliente pueda hacer sus propios cambios.

## OUTDOOR LIFESTYLE (ESTILO DE VIDA EN EXTERIORES)

El tema general de la Bienal es OUTDOORS, el tema a elegir para desarrollar la colección debe girar en torno a Outdoors. Como ejemplo:

- Camping
- Fire camp
- Wilderness
- Mother Nature
- Leaves
- Botanica
- Woodland
- Wood creatures
- Safari
- Outdoor sports
- Fishing
- Bike ride adventure
- Winter in the Wood

Pueden usar estilos para inspiración, como ejemplo "vintage firecamp" o "retro wilderness camp".

**Copyright es tomado muy en serio en esta industria. De ninguna manera es permitido el plagio y será motivo de descalificación inmediata si se diera el caso.**

Los criterios a evaluar en las propuestas recibidas son:

- Estilo
- Versatilidad de aplicación de diseños en producto
- Capacidad de visualización de aplicación a productos (mock ups) del participante
- Construcción de las repeticiones
- Que tanto se apega la colección al mercado meta

## 2ª FASE: ARTES FINALES

Esta fase comprende el desarrollo de todas las piezas solicitadas de cada finalista para ser exhibidas. Las fechas para el desarrollo de las mismas comprenden del martes 6 de Mayo al lunes 29 de Julio 2013

Todas las colecciones deberán ser impresas para la exhibición en MARTE. Tiene el participante la libertad de preparar su presentación en no más de cinco hojas que midan 20" x 20" mostrando sus tres placement arts, cinco patterns y la cantidad de mock ups que desee. Debe seleccionar bien la manera de presentar sus diseños y mock ups ya que, no sólo será juzgado, pero en esta industria la manera en que se presentan los diseños facilita la venta/licencia de los mismos. El artista que trabaja en esta industria debe saber cómo aplicar su trabajo ya que clientes y fabricantes siempre andan en la búsqueda de formas innovadoras de cómo aplicar diseño en sus productos. También es una manera muy popular en ferias para mostrar la versatilidad de los diseños a clientes y facilita su visualización.

En este link pueden ver ejemplos de presentación de colecciones y aplicación en mock ups. Para su presentación distribuirlos en el formato indicado.

[https://issuu.com/emmaschonenberg/docs/emma\\_schonenberg\\_look\\_book\\_2016](https://issuu.com/emmaschonenberg/docs/emma_schonenberg_look_book_2016)

## 3ª FASE: EXHIBICIÓN Y PREMIACIÓN DE ARTES FINALES

Esta fase consiste en:

- **Montaje** de las propuestas el 11 de septiembre del 2017, en Sala 1 y 2 del Museo de Arte de El Salvador, MARTE de 9:00 am a 5:00 pm
- **Exhibición** de los mismos del **13 al 31 de septiembre de 2017, en Museo de Arte de El Salvador, MARTE**
- **Evaluación y selección** por jurado internacional del **(entre 3 y 6 de octubre de 2017) DEPENDEMOS DE DISPONIBILIDAD DE TIEMPO DE JURADOS INTERNACIONALES.**
- **Premiación** de seleccionados por jurado internacional **(el 6 de octubre de 2017) DEPENDEMOS DE DISPONIBILIDAD DE TIEMPO DE JURADOS INTERNACIONALES.**

Las tres colecciones ganadoras serán presentadas al cliente de manera digital (vía correo electrónico) en vectores o si es creado en Photoshop, al tamaño y a 300DPI. Estas colecciones pasarán a evaluación final donde se evaluará si éstos serán fabricados. Esto le brinda al participante la oportunidad de, si son fabricados, abrir portafolio con un cliente internacional.

# JURADO INTERNACIONAL

## BRENDA MANLEY

Brenda Manley graduated from Ball State University, BFA (Bachelors of Fine Arts) with emphasis in Graphic Design. She has over 28 years design industry experience with 16 of those years specializing in surface design.

She currently owns her own international art licensing and surface design agency. She represents talented designers who specialize in surface design. She exhibits at 3-4 trade shows a year, makes sales calls in between shows and markets the BMD portfolio digitally via newsletter emails.

## MARK WOODMAN

Experto en tendencias de color y como dueño de su compañía, Design & Color, firma consultora de diseño de interiores, el trabajo de Mark se extiende desde home décor hasta espacios de oficina y ha sido publicado en revistas de renombre y en la cubierta del libro "Color in Small Spaces".

El mundo de color lo llevó a la compañía Inglesa Golbarl Color Research, una empresa de tendencias internacionales y diseño de producto donde sirve en el panel de tendencias globales en la cual contribuye en las publicaciones de Global Color Research, MIX trends y MIX magazine que se distribuyen alrededor del mundo. Mark actualmente sirve también como el Presidente de Color Marketing Group. Su trabajo lo lleva a eventos de tendencias y ferias de diseño alrededor del mundo donde participa como speaker y contribuir como el Editor Americano de MIX magazine con análisis de expositores en ferias para artículos que son publicados en MIX magazine.

## PREMIOS A GANADORES:

- Boleto aéreo para a las tres mejores propuestas para realizar visita guiada en la feria Surtex 2018 que se celebra en mes de mayo en Nueva York.<sup>2</sup>
- Para el primer lugar, oportunidad que sus diseños sean utilizados por el MARTE al término del concurso, y en los cuales se incluirá su copyright

# EVENTOS

Para la categoría de diseño de superficies se desarrollarán talleres para profundizar tanto en las bases de la competencia como en las propuestas que se esperan. Diseñadores nacionales de gran trayectoria internacional tratarán temas sobre como diseñar para un cliente o mercados específicos, y sobre generalidades del diseño.

El objetivo de dichos talleres será el de abrir la menta de los participantes al mercado del diseño contemporáneo mundial. De igual manera, el jurado internacional, impartirá charlas y talleres para promover el desarrollo de los diseñadores participantes para las cuales, los participantes inscritos podrán participar, sin costo adicional.

## PARA MÁS INFORMACIÓN

**Asociación de Diseñadores CROMA**

[www.asociacioncroma.org](http://www.asociacioncroma.org)

[info@asociacioncroma.org](mailto:info@asociacioncroma.org)

Facebook: Bienal de Diseño CONTEMPO

---

<sup>2</sup> El participante es responsable de contar con VISA de Estados Unidos vigente.